

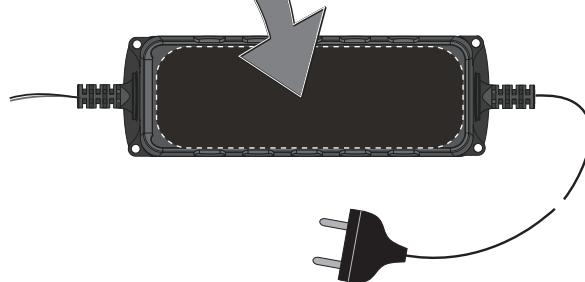
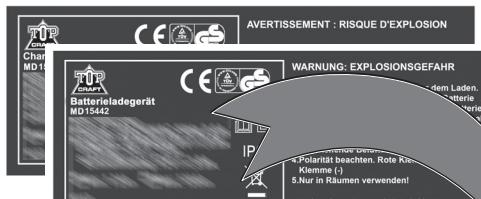


Handleiding Mode d'emploi Bedienungsanleitung



Autobatterijlader met LCD-display
Chargeur de batterie auto/moto avec écran LCD
KFZ-Batterieladegerät DE mit LCD-Display

TOPCRAFT MD 15442



Verwijder de waarschuwing in uw taal van de meegeleverde sticker en plak deze in het gemaakte gebied op de achterkant van de acculader.

Retirez de l'autocollant ci-joint l'avertissement dans votre langue nationale et collez-le dans la zone marquée en haut au dos du chargeur.

Ziehen Sie den Warnhinweis in Ihrer Landessprache von dem beiliegenden Aufkleber ab und kleben Sie diesen in den gekennzeichneten Bereich auf der Rückseite des Ladegerätes.

Inhoudsopgave

1.	Over deze handleiding	4
1.1.	In deze handleiding gebruikte waarschuwingssymbolen en -woorden	4
2.	Inhoud van de verpakking	5
3.	Gebruik voor het beoogde doel	5
4.	Veiligheidsinstructies.....	6
4.1.	Storingen	7
4.2.	Gevaar voor explosie!!	7
4.3.	Explosie en brandgevaar!	8
4.4.	Bescherm uzelf tegen elektrische schokken!.....	8
4.5.	Omgaan met oplaadbare batterijen	9
5.	Over dit apparaat.....	11
6.	Bediening	12
6.1.	Statusindicatoren.....	12
6.2.	Beschrijving van de oplaadcyclus.....	13
6.3.	Acculader aansluiten op de accu	15
6.4.	Oplaadmodus selecteren.....	16
6.5.	Laadstroom handmatig instellen.....	16
6.6.	Diep ontladen 12 V-accu regenereren/opladen (regeneratiemodus)	19
6.7.	Beschermfunctie apparaat.....	19
6.8.	De accu loskoppelen	19
6.9.	Uitschakelen	19
7.	Buiten gebruik stellen	20
8.	Reinigen en onderhoud	20
9.	Afvoer	20
10.	Technische gegevens.....	21
11.	Colofon	21

NL

FR

DE

1. Over deze handleiding



Lees de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Neem de waarschuwingen op het apparaat en in de handleiding in acht.

Bewaar de handleiding altijd binnen handbereik. Geef deze handleiding en het garantiebewijs mee wanneer u het apparaat verkoopt of aan iemand anders doorgeeft.

1.1. In deze handleiding gebruikte waarschuwingssymbolen en -woorden



GEVAAR!

Waarschuwing voor acuut levensgevaar!

WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of ernstig onherstelbaar letsel!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor gevaar van een elektrische schok!



VOORZICHTIG!

Neem alle aanwijzingen in acht om letsel en materiële schade te voorkomen!



OPMERKING!

Nadere informatie over het gebruik van het apparaat.



OPMERKING!

Neem de aanwijzingen in de handleiding in acht!

- Opsommingstekens/informatie over voorvallen die zich tijdens de bediening kunnen voordoen
- ▶ Advies over uit te voeren handelingen

2. Inhoud van de verpakking

Verwijder alle verpakkingsmateriaal.



LET OP!

**Laat kleine kinderen en baby's niet met folie spelen.
Hierbij bestaat gevaar voor verstikking!**

Controleer na het uitpakken of de volgende onderdelen zijn meegeleverd:

- Acculader met 2 aansluitklemmen voor snelcontact (1x rood, 1x zwart)
- Handleiding en garantiebewijs

3. Gebruik voor het beoogde doel

Dit apparaat is een primair geschakelde acculader met pulserende instandhoudingslading. De acculader is geschikt voor het opladen van de volgende oplaadbare 6 V of 12 Vloodaccu's met elektrolytoplossing of -gel en oplaadbare AGM-accu's:

- 6 V/ 12 V: capaciteit van 1,2 Ah tot 120 Ah;

Bovendien kunnen diep ontladen 12 V-accu's worden geregenereerd (regeneratiemodus).

Deze acculader is niet bedoeld voor professioneel gebruik.

Gebruik de acculader uitsluitend voor het opladen van de in deze handleiding aangegeven accu's. Andere accu's mogen in geen geval met deze acculader worden opgeladen. Bij gebruik van andere soorten batterijen bestaat er kans op letsel en kan de acculader beschadigd raken.

De acculader laadt accu's automatisch in meerdere fasen op en kan deze opnieuw opladen tot ca. 100% van de oorspronkelijke capaciteit.

U kunt een accu ook op de acculader aangesloten laten als u de accu langere tijd niet gebruikt, om ervoor te zorgen dat de accu opgeladen blijft.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en is niet geschikt voor industriële of zakelijke toepassingen.

Let erop dat de garantie vervalt bij oneigenlijk gebruik:

- wijzig niets aan het apparaat zonder onze toestemming en

gebruik geen accessoires die niet door ons zijn goedgekeurd of geleverd,

- gebruik alleen door ons geleverde of goedgekeurde (vervangende) onderdelen en accessoires,
- neem alle informatie in deze handleiding in acht, met name de veiligheidsvoorschriften. Elke andere toepassing wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan leiden tot letsel of schade.
- gebruik het apparaat niet onder extreme omgevingsomstandigheden.

4. Veiligheidsinstructies

Lees de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Neem de waarschuwingen op het apparaat en in de handleiding in acht.

Bewaar de handleiding altijd binnen handbereik. Geef deze handleiding mee als u het apparaat aan iemand anders doorgeeft.

- Berg het apparaat en de accessoires buiten bereik van kinderen op.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits deze personen onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het apparaat zodat zij de daarmee samenhangende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij deze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan;
- Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het netsnoer worden gehouden.
- Stel de acculader nooit bloot aan regen of vocht! Gebruik het apparaat nooit in de open lucht!

- Het apparaat mag nooit in aanraking komen met water, ook niet met drup- of spatwater.
- Sluit de acculader alleen aan op een goed bereikbaar stopcontact 220-240 V ~ 50 Hz.
- Dek de acculader niet af omdat deze anders door oververhitting beschadigd kan raken.
- Gebruik geen verlengsnoeren om gevaar voor struikelen te voorkomen.
- Gebruik het apparaat alleen bij omgevingstemperaturen van -10 tot 40 °C.
- Het apparaat mag niet gedurende langere tijd worden blootgesteld aan krachtig, direct zonlicht.

4.1. Storingen

- Trek bij beschadigingen van het netsnoer, de acculader zelf of het aansluitsnoer direct het stekker uit het stopcontact.
- Probeer in geen geval het apparaat zelf te openen en/of te repareren. Neem contact op met ons Service Center of een ander deskundig bedrijf.
- Laat een defect apparaat of een beschadigd netsnoer onmiddellijk bij een gekwalificeerde werkplaats repareren of vervangen of neem contact op met de klantenservice om risico's te vermijden.

4.2. Gevaar voor explosie!!

- Zorg altijd voor voldoende ventilatie. Voer het oplaatproces uit in een goed geventileerde ruimte die bescherming biedt tegen weersinvloeden.
- Zorg er tevens voor dat er tijdens het opladen geen sprake is van open vuur (vlammen, gloeiende spaanders of vonken)! Tijdens het oplaatproces en de instandhoudingslading kan waterstof in gasvorm vrijkomen. Bij contact met open vuur vindt een uiterst explosieve knalgasreactie plaats!

4.3. Explosie en brandgevaar!

- Zorg ervoor dat explosieve of brandbare stoffen, zoals benzine of oplosmiddelen, tijdens gebruik van de acculader niet kunnen worden ontstoken!
- Sluit de aansluitkabel aan op een plek die zich op voldoende afstand van de batterij en de brandstofleiding bevindt.

4.4. Beschermt uzelf tegen elektrische schokken!

- Gebruik de acculader alleen voor 6 V of 12 V loodaccu's (batterijen) met elektrolytoplossing of -gel resp. oplaadbare AGM-accu's.
- Controleer bij een vast in het voertuig gemonteerde accu of het voertuig buiten bedrijf is en op een veilige plek staat geparkeerd! Schakel de ontsteking uit en zet het voertuig in de parkeerstand, bijvoorbeeld door de handrem aan te trekken (personenauto) of door een touw aan de steiger te bevestigen (boot)!
- Vermijd elektrische kortsluiting bij het aansluiten van de acculader op de accu. Sluit de aansluitkabel voor de minpool uitsluitend aan op de minpool van de accu. Sluit de aansluitkabel voor de pluspool uitsluitend aan op de pluspool van de accu!
- Controleer voordat u de acculader aansluit of het lichtnet volgens voorschrift 220-240 V~ / 50 Hz levert!
- Pak het netsnoer uitsluitend vast bij het geïsoleerde deel van de stekker als u de stekker in het stopcontact steekt!
- Pak de aansluitklemmen (pluspool en minpool) uitsluitend vast bij het geïsoleerde deel!
- Verwijder de stekker van de acculader uit het stopcontact voordat u montage-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert!
- Stel de acculader niet bloot aan vuur, hitte en gedurende lange perioden aan temperaturen boven 45 °C! Bij hogere temperaturen daalt automatisch het uitgangsvermogen van de acculader.

- Koppel het apparaat los van het lichtnet voordat u de aansluitklemmen op de accu aansluit.

4.5. Omgaan met oplaadbare batterijen

- Gebruik de acculader niet voor het opladen van niet-oplaadbare batterijen.
- Gebruik geen bevroren oplaadbare batterijen!
- Gebruik geen beschadigde of geoxideerde oplaadbare batterijen.
- Oplaadbare cellen of batterijen mogen nooit worden gedemonteerd, geopend of in stukken gehakt.
- De cellen of batterijen mogen nooit worden blootgesteld aan hoge temperaturen of vuur. Bewaar de cellen of batterijen niet in direct zonlicht.
- Sluit cellen of batterijen nooit kort.
- Houd er rekening mee dat bij het opladen van accu's en batterijen een hoogexplosief knalgasmengsel ontstaat. Bij ondeskundig gebruik bestaat gevaar voor explosie. Let daarom op het volgende:

Vuur, vonken, open licht en roken zijn verboden.

Zorg ervoor dat bij het gebruik van kabels en elektrische apparaten geen vonken of elektrostatische ontlading ontstaan. Vermijd kortsluitingen.

- Pas op voor letsel door bittend accuzuur! De accu bevat sterk bittend zuur. Gebruik zuurbestendige veiligheidshandschoenen en -kleding en oogbescherming. Om lekkage van accuzuur via de ontluchtingsopeningen te voorkomen mag de accu niet worden gekanteld.
- Als een cel is gaan lekken, mag de vloeistof niet in contact komen met huid of ogen.

Als dit toch gebeurt, moet de betreffende plek met een ruime hoeveelheid water worden schoongespoeld. Neem direct contact op met een arts.

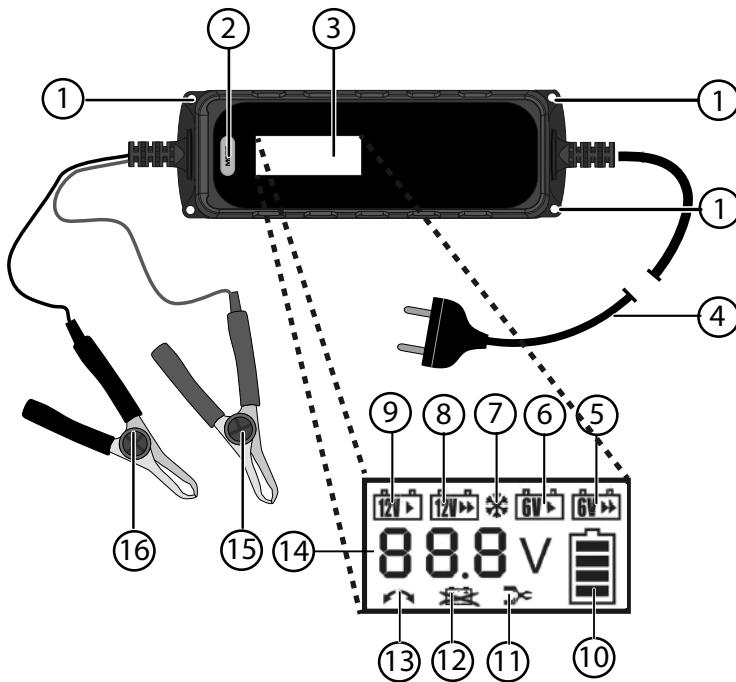
-
- Verwijder uitgelopen accuzuur met een droge, absorberende doek en vermijd daarbij contact met de huid, bijvoorbeeld door gebruik te maken van zuurbestendige veiligheidshandschoenen.
 - Neem het plus- (+) en minteken (-) op de cellen, accu's en apparaten absoluut in acht. Gebruik deze op de juiste wijze.
 - Bewaar cellen en accu's buiten bereik van kinderen.
 - Gebruik de acculader alleen voor oplaadbare 6 V of 12 V loodaccu's met elektrolytoplossing of -gel resp. oplaadbare AGM-accu's.
 - Bewaar voor toekomstig gebruik ook de technische documentatie bij de op te laden accu's samen met deze handleiding.

5. Over dit apparaat

NL

FR

DE



- 1) Bevestigingsgaten
- 2) Toets **MODE**
- 3) Display
- 4) Netsnoer met stekker
- 5) Laadindicatie (6 V/ 4 A snel laden)
- 6) Laadindicatie (6 V/ 1 A normaal laden)
- 7) Laadindicatie (wintermodus voor 12 V 1 A/ 4 A; 6 V 1 A/ 4 A)
- 8) Laadindicatie (12 V/ 4 A snel laden)
- 9) Laadindicatie (12 V/ 1 A normaal laden)
- 10) Wanneer het accusymbool knippert, wordt de accu opgeladen.
Wanneer het symbool permanent brandt, is de accu volledig opgeladen en schakelt de lader over op instandhoudingslading.
- 11) Geen accu aangesloten
- 12) Accu defect
- 13) Klemmen verkeerd aangesloten
- 14) Indicatie van de huidige accuspanning
- 15) Klem voor pluspool (rood), met aansluitkabel
- 16) Klem voor minpool (zwart), met aansluitkabel

6. Bediening

6.1. Statusindicatoren

Tijdens gebruik kunnen de volgende indicatoren oplichten:

LED	Modus
	Modus 1: Oplaadproces voor 6 V-accu 1 A laadstroom
	Modus 2: Snelladen voor 6 V-accu 4 A laadstroom
	Modus 3: Oplaadproces voor 12 V-accu voor motoren of personenauto's 1 A laadstroom
	Modus 4: Snelladen 12 V autoaccu 4 A laadstroom
	Modus 5: Oplaadproces bij lage omgevingstemperatuur, voor 6/12 V-accu 1 A/4 A laadstroom
	Oplaadproces actief
	Instandhoudingslading bij volledig opgeladen batterij. Voordat de acculader bij volledig opgeladen accu overschakelt naar instandhoudingslading, knippert de rand van het accusymbool gedurende ca. 1 minuut.
	Storing: Accu defect
	Storing: bv. verwisselde accuklemmen (polariteit)

6.2. Beschrijving van de oplaadcyclus

Modus	1. Controle accuspanning	2. 4 A opladen met constante stroom	3. 3 A opladen met constante stroom	4. 2 A opladen met constante stroom	5. 1 A opladen met constante stroom	6. 0,5 A opladen met constante stroom	7. Accucontrole	8. Instandhoudingslading
12V	A. Bij een spanning van meer dan 7,5V herkent de lader de accu als 12V.	-	4A constante stroom Opladen tot 13,8V, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 3.	3A constante stroom Opladen tot 14,4V, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 4.	2A constante stroom Opladen tot 14,4V, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 5.	1A laden met constante stroom, tot 14,4V stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 6.	Stop opladen na 1 minuut, de lading is: A. Minder dan of gelijk aan 12V, slechte accu wordt aangegeven.	1A pulslading gedurende 0,2 seconden, stop gedurende 0,8 seconden. De spanning mag echter niet hoger komen dan 13,8V, wanneer de spanning hoger dan of gelijk wordt aan 13,8V, stop druppellading totdat de spanning lager of gelijk is aan 13,2V, ga dan terug naar druppelading. Dit is de cyclus.
12V Snel	B. Bij een spanning tussen 7,5 en 10,5V wordt de ingesteldingslading ingeschakeld (1 A pulslading gedurende 0,3 seconden, stop gedurende 0,7 seconden, totdat de spanning hoger is dan 10,5V). Daarna wordt stap 2 uitgevoerd. Als de spanning de waarde van 10,5V niet overschrijdt binnen de 60 minuten, dan wordt een slechte accu aangegeven.	-	-	-	-	1A pulslading gedurende 0,5 seconden, stop gedurende 0,5 seconden, totdat de spanning 14,4V bedraagt, stop gedurende 6 seconden, ga naar stap 7.	B. Meer dan 12V, minder dan of gelijk aan 13,2V, ga naar stap 8. C. Hoger dan 13,2V, wacht totdat de spanning lager dan of gelijk is aan 13,2V, ga dan naar stap 8.	Wanneer de conditie tussen B en C ligt zal na 1 minuut, het accusymbool met 4 balkjes lang gloeien.
12V Winter	C. Als de spanning de waarde van 10,5V overschrijdt, ga naar stap 2.	-	4A constante stroom Opladen tot 13,8V, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 4.	3A constante stroom Opladen tot 14,8V, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 5.	2A constante stroom Opladen tot 14,8V, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 6.	1A laden met constante stroom, tot 14,8V stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 7.	1A pulslading gedurende 0,5 seconden, stop gedurende 0,5 seconden, totdat de spanning 14,8V bedraagt, stop gedurende 6 seconden, ga naar stap 7.	
12V Winter snel	-	-	-	-	-	-	-	

Modus	1. Controle accuspanning	2. 4 A opladen met constante stroom	3. 3 A opladen met constante stroom	4. 2 A opladen met constante stroom	5. 1 A opladen met constante stroom	6. 0,5 A opladen met constante stroom	7. Accucontrole	8. Instandhoudingsla-
6V 6V snel	A. Bij een spanning van minder dan 7,5V herkent de ader de accu als 6V. B. Bij meting van een spanning tussen 2,5 en 5V wordt de instandhoudinglaadung ingeschakeld (1A pulslading gedurende 0,3 seconden, stop gedurende 1,7 seconden, totdat de spanning hoger is dan 5V). Daarbij moet stap 2 uitgevoerd. Als de spanning de waarde van 5,2V niet overschijdt blijven 60 minuten, dan wordt een slechte accu aangegeven.	-	-	4A constante stroom Opladen tot 6,9V, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 3.	3A constante stroom Opladen tot 7,3V, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 4.	2A constante stroom Opladen tot 7,3V, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 5.	1A laden met constante stroom, tot 7,3V, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 6.	1A pulslading gedurende 0,5 seconden, stop opladen gedurende 0,5 seconden, tot dat de spanning 7,3V bereikt, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 7.
6V/Win-ter	C. Als de spanning de waarde van 10,5V overschrijdt, ga dan naar stap 2.	-	-	4A constante stroom Opladen tot 6,9V, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 3.	3A constante stroom Opladen tot 7,5V, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 4.	2A constante stroom Opladen tot 7,5V, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 5.	1A laden met constante stroom, tot 7,5V, stop opladen gedurende 0,5 seconden, stop opladen gedurende 0,5 seconden, tot dat de spanning 7,5V bereikt, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 6.	1A pulslading gedurende 0,5 seconden, stop opladen gedurende 0,5 seconden, tot dat de spanning 6,6V bereikt, stop opladen gedurende 6 seconden, ga dan naar stap 8.
							Wanneer de conditie tussen B en C niet is voldaan, moet het accusysteem na 1 minuut, het 4 baljes lang oplichten.	

6.3. Acculader aansluiten op de accu



LET OP!

Stroomvoerende onderdelen

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

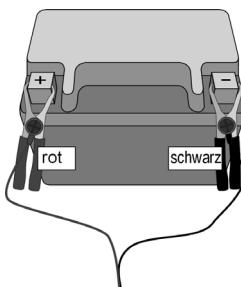
Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u montage- en onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren of het apparaat gaat reinigen!

Trek de stekker altijd uit het stopcontact voordat u de aansluitklemmen op de accu aansluit of afkoppelt.



LET OP

Raadpleeg voordat u de accu van een personenauto of motorfiets loskoppelt eerst de handleiding van het voertuig om na te gaan wat de mogelijke gevolgen zijn van het loskoppelen van de accu.



- ▶ Als de accu die u wilt opladen in het voertuig is aangesloten, koppelt u, voordat u met opladen begint, eerst de aansluitkabel voor de minpool (zwart) van het voertuig los van de minpool van de accu. De minpool van de accu is gewoonlijk verbonden met de carrosserie van het voertuig.
- ▶ Koppel vervolgens de aansluitkabel voor de pluspool (rood) van het voertuig los van de pluspool van de accu.
- ▶ Klem daarna de klem van de pluspool (rood) van de acculader vast op de pluspool van de accu en vervolgens de klem van de minpool (zwart) op de minpool van de accu.
- ▶ Steek de stekker van het netsnoer van de acculader in een stopcontact.

NL

FR

DE

6.4. Oplaadmodus selecteren

Kies een oplaadmodus afhankelijk van het type accu en de omgevingstemperatuur. U kunt ook een volledig ontladen (diep ontladen) accu opnieuw opladen ("regenereren").

De elektronica van de acculader herkent het type accu (6 V / 12 V) automatisch en start na ca. 3 seconden automatisch met opladen. Op die manier worden vonken, die vaak optreden tijdens de aansluiting, vermeden.

- ▶ U kunt een oplaadmodus selecteren door meerdere keren op de toets **MODE** te drukken. Het symbool van de resp. modus wordt op de display weergegeven.
- ▶ De acculader herkent de modi die bij het type accu passen. Daarom kan niet bij elke accu elke modus worden geselecteerd.
- ▶ Nadat u een modus heeft geselecteerd, wordt deze uitgevoerd. Als een volledig opgeladen accu op de acculader aangesloten blijft, schakelt de lader automatisch over naar instandhoudingslading. De accu wordt ook met instandhoudingslading opgeladen als een andere modus wordt geselecteerd.

6.5. Laadstroom handmatig instellen

Wanneer het juiste type accu vanwege een te lage accuspanning niet kan worden vastgesteld, kan de oplaadmodus ook handmatig worden ingesteld.

- ▶ Houd de toets **MODE** ca. 3 seconden ingedrukt.
- ▶ Kies vervolgens met de toets **MODE** de juiste oplaadmodus.

6.5.1. Modus 1 (opladen voor 6 V-accu, aanbevolen capaciteit 1,2-120 Ah, laadstroom 1 A)

Stel deze modus in voor het opladen van 6 V loodaccu met een lagere capaciteit dan 120 Ah.

De acculader herkent normaal gesproken de modi die bij het type accu passen. Volg de onderstaande stappen wanneer de accu niet wordt herkend:



LET OP

Het type accu is vermeld op het typeplaatje.

- ▶ Druk meerdere keren op de toets **MODE** om Modus 1 te selecteren.

Oplaadmodus 1 wordt op de display weergegeven.

Wanneer u vervolgens geen andere modus kiest, begint de elektronica het oplaadproces automatisch met een laadstroom van ca. 1 A.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, gaan alle balkjes van de laadindicatie permanent branden. In deze toestand wordt instandhoudingslading uitgevoerd.

6.5.2. Modus 2 (snelladen voor 6 V-accu, aanbevolen capaciteit 1,2-120 Ah, laadstroom 4 A)

Stel deze modus in voor het opladen van 6 V loodaccu met een lagere capaciteit dan 120 Ah.

De acculader herkent normaal gesproken de modi die bij het type accu passen. Volg de onderstaande stappen wanneer de accu niet wordt herkend:



LET OP

Het type accu is vermeld op het typeplaatje.

- ▶ Druk meerdere keren op de toets **MODE** om Modus 2 te selecteren.

Oplaadmodus 2  wordt op de display weergegeven.

Wanneer u vervolgens geen andere modus kiest, begint de elektronica het oplaadproces automatisch met een laadstroom van ca. 4 A.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, gaan alle balkjes van de laadindicatie permanent branden. In deze toestand wordt instandhoudingslading uitgevoerd.

6.5.3. Modus 3 (opladen van een 12 V motor- of 12 V autoaccu, aanbevolen capaciteit 1,2-120 Ah, laadstroom 1 A)

Stel deze modus in voor het opladen van accu's met een lagere capaciteit dan 120 Ah.

De acculader herkent normaal gesproken de modi die bij het type accu passen. Volg de onderstaande stappen wanneer de accu niet wordt herkend:



LET OP

Het type accu is vermeld op het typeplaatje.

- ▶ Druk meerdere keren op de toets **MODE** om Modus 3 te selecteren.

Oplaadmodus 3  wordt op de display weergegeven.

Wanneer u vervolgens geen andere modus kiest, begint de elektronica het oplaadproces automatisch met een laadstroom van ca. 1 A.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, gaan alle balkjes van de laadindicatie permanent branden. In deze toestand wordt instandhoudingslading uitgevoerd.

NL

FR

DE

6.5.4. Modus 4 (snelladen 12 V autoaccu, aanbevolen capaciteit 1,2-120 Ah, laadstroom 4 A)

Stel deze modus in voor het opladen van accu's met een lagere capaciteit dan 120 Ah.

De acculader herkent normaal gesproken de modi die bij het type accu passen. Volg de onderstaande stappen wanneer de accu niet wordt herkend:



LET OP

Het type accu is vermeld op het typeplaatje.

- ▶ Druk meerdere keren op de toets **MODE** om Modus 4 te selecteren.

Oplaadmodus 4  wordt op de display weergegeven.

Wanneer u vervolgens geen andere modus kiest, begint de elektronica het oplaadproces automatisch met een laadstroom van ca. 4 A.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, gaan alle balkjes van de laadindicatie permanent branden. In deze toestand wordt instandhoudingslading uitgevoerd.

6.5.5. Wintermodus

Stel deze modus in voor het opladen van accu's met een hogere capaciteit dan 1,2 Ah bij een lage omgevingstemperatuur. Kies deze modus ook voor het opladen van AGM-accu's (Absorbent Glass Mat: accu's met een in glasvezel gebonden elektrolyt) met een capaciteit van meer dan 1,2 Ah.

De acculader herkent normaal gesproken de modi die bij het type accu passen. Volg de onderstaande stappen wanneer de accu niet wordt herkend:



LET OP

Het type accu is vermeld op het typeplaatje.

- ▶ Druk meerdere keren op de toets **MODE** om Modus 4 te selecteren.

Oplaadmodus 4  wordt op de display weergegeven.

Wanneer u vervolgens geen andere modus kiest, begint de elektronica het oplaadproces automatisch met een laadstroom van ca. 4 A.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, stopt de rand van het accusymbool met knipperen en gaat het symbool geheel branden. In deze toestand wordt instandhoudingslading uitgevoerd.

6.6. Diep ontladen 12 V-accu regenereren/opladen (regeneratiemodus)

- ▶ Klem de volledig ontladen (volledig lege accu) vast op de acculader en start een oplaadproces.

In deze regeneratiemodus wordt de batterij opgeladen totdat het oplaadapparaat een klemspanning meet die hoog genoeg is voor een reguliere oplaadmodus. De acculader schakelt vervolgens automatisch over naar een bijpassende oplaadmodus en vervolgt het oplaadproces op de gebruikelijke wijze.

6.7. Beschermfunctie apparaat

Het apparaat wordt beschermd tegen onjuiste ingebruikname. Als de klemmen worden kortgesloten, als de stroomkring niet is gesloten (de klemmen niet juist zijn bevestigd) of de batterijspanning onder 7,5 V daalt, blijft het apparaat in de stand-by modus staan. U kunt het apparaat dan niet in bedrijf stellen.

Wanneer de klemmen verkeerd zijn gepoold (verkeerd om zijn aangesloten), brandt bovendien led .

Wanneer de accu zelf defect is gaat op de display  branden.

6.7.1. Beveiliging tegen oververhitting

Als de acculader tijdens het oplaadproces te heet wordt, wordt de laadstroom verlaagd. Hierdoor wordt voorkomen dat het apparaat beschadigd raakt.

LET OP

Door de lagere laadstroom kan de oplaatijd aanzienlijk worden verlengd.

6.8. De accu loskoppelen

Voer bij het loskoppelen van de accu van de acculader de onderstaande stappen in deze volgorde uit:

- ▶ Koppel het apparaat na het opladen los van de netvoeding.
- ▶ Verwijder de klem voor de minpool (zwart) van de minpool van de accu.
- ▶ Verwijder de klem voor de pluspool (rood) van de pluspool van de accu.
- ▶ Sluit de aansluitkabel voor de pluspool van het voertuig weer aan op de pluspool van de accu.
- ▶ Sluit de aansluitkabel voor de minpool van het voertuig weer aan op de minpool van de accu.

6.9. Uitschakelen

- ▶ Schakel de acculader uit door de stekker uit het stopcontact te trekken.

7. Buiten gebruik stellen

- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet meer gebruikt.
- ▶ Bewaar het apparaat op een droge plek.

8. Reinigen en onderhoud

- ▶ Trek vóór het reinigen de stekker uit het stopcontact. Reinig het apparaat met een droge, zachte doek. Vermijd het gebruik van chemische oplos- en schoonmaakmiddelen omdat deze het oppervlak en/of de opschriften van het apparaat kunnen beschadigen.
- ▶ Reinig na langer gebruik ook de aansluitklemmen met een droge doek voor een optimaal contact aan de polen.

9. Afvoer

Verpakking



Dit apparaat is verpakt om het tijdens het transport tegen beschadiging te beschermen. De verpakking bestaat uit materialen die milieuvriendelijk en vakkundig kunnen worden afgevoerd en gerecycled.



Apparaat

Afgedankte apparatuur mag niet met huishoudelijk afval worden afgevoerd.



Volgens richtlijn 2012/19/EU moet oude apparatuur aan het einde van de levensduur volgens voorschrift worden afgevoerd.

Hierbij worden de bruikbare grondstoffen in het apparaat voor recycling gescheiden waarmee de belasting van het milieu wordt beperkt.

Lever het afgedankte apparaat voor recycling in bij een inzamelpunt voor elektrisch afval of een algemeen inzamelpunt voor recycling.

Neem voor verdere informatie contact op met uw plaatselijke reinigingsdienst of met uw gemeente.



Accu's

Accu's moeten correct worden afgevoerd. Op verkooppunten van batterijen en gemeentelijke inzamelpunten staan daarvoor speciale containers ter beschikking. Neem voor meer informatie contact op met uw lokale afvalwerkingsbedrijf of overheid.

10. Technische gegevens

Model:	MD 15442
Ingang:	220 - 240 V~ / 50 Hz; 0,6 A
Uitgang voor accu's met normspanningen:	6 V of 12 V
Laadstroom	ca. 1 A/4 A (12 V) ca. 1 A/4 A (6 V)

Technische wijzigingen voorbehouden!



11. Colofon

Copyright © 2015

Alle rechten voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd.

Vermenigvuldiging in mechanische, elektronische of enige andere vorm zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant is verboden

Het copyright berust bij de firma:

Medion AG

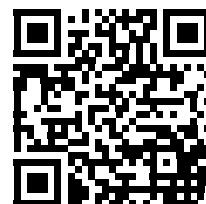
Am Zehnthal 77

D-45307 Essen

Duitsland

Deze handleiding kan via de Service Hotline wordt nabesteld en is via de service-portal www.medion.com/be/nl/service/start/ beschikbaar voor download.

U kunt ook de hierboven staande OR-code scannen en de handleiding via de serviceportal op uw mobiele toestel downloaden.



NL

FR

DE

Sommaire

1.	À propos de ce mode d'emploi	24
1.1.	Symboles et avertissements utilisés dans ce mode d'emploi	24
2.	Contenu de l'emballage	25
3.	Utilisation conforme.....	25
4.	Consignes de sécurité.....	26
4.1.	Dysfonctionnements	27
4.2.	Risque d'explosion !	27
4.3.	Risque d'explosion et d'incendie !	28
4.4.	Protégez-vous de toute décharge électrique !.....	28
4.5.	Manipulation des batteries rechargeables	29
5.	Vue d'ensemble de l'appareil.....	31
6.	Commande du chargeur.....	32
6.1.	LED d'état.....	32
6.2.	Description du cycle de charge	33
6.3.	Raccordement du chargeur à la batterie.....	35
6.4.	Sélection du mode de charge	36
6.5.	Réglage manuel du courant de charge	36
6.6.	Régénération/charge des batteries 12 V profondément déchargées (mode Réactivation)	39
6.7.	Fonction de protection de l'appareil	39
6.8.	Débranchement de la batterie.....	39
6.9.	Arrêt du chargeur	39
7.	Mise hors tension.....	40
8.	Nettoyage et entretien	40
9.	Élimination	40
10.	Caractéristiques techniques	41
11.	Mentions légales.....	41

NL

FR

DE

1. À propos de ce mode d'emploi



Lisez attentivement les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en service. Tenez compte des avertissements figurant sur l'appareil et dans le mode d'emploi.

Gardez toujours ce mode d'emploi à portée de main. Si vous vendez ou donnez l'appareil, pensez impérativement à remettre ce mode d'emploi ainsi que la carte de garantie au nouveau propriétaire.

1.1. Symboles et avertissements utilisés dans ce mode d'emploi



DANGER !

Avertissement d'un risque vital immédiat !

AVERTISSEMENT !

Avertissement d'un risque vital possible et/ou de blessures graves irréversibles !



AVERTISSEMENT !

Avertissement d'un risque d'électrocution !



PRUDENCE !

Respecter les consignes pour éviter toute blessure et tout dommage matériel !



ATTENTION !

Respecter les consignes pour éviter tout dommage matériel !



REMARQUE !

Information supplémentaire pour l'utilisation de l'appareil

REMARQUE !

Respecter les consignes du mode d'emploi !

-

Énumération / information sur des événements se produisant en cours d'utilisation

- ▶

Action à exécuter

2. Contenu de l'emballage

Retirez tous les emballages.



ATTENTION !

Ne laissez pas les jeunes enfants ni les bébés jouer avec les films d'emballage : risque de suffocation !

Une fois le déballage terminé, vérifiez si les éléments suivants vous ont bien été livrés :

- Chargeur avec 2 pinces de raccordement à contact rapide (1 rouge, 1 noire)
- Mode d'emploi et documents relatifs à la garantie

3. Utilisation conforme

Cet appareil est un chargeur primaire avec charge d'entretien pulsée. Il convient à la charge et charge d'entretien des batteries rechargeables au plomb de 6 V ou 12 V à solution d'électrolyte ou au gel et AGM suivantes :

- 6 V/12 V : capacité de 1,2 Ah à 120 Ah

Vous pouvez en plus avec ce chargeur régénérer des batteries de 12 V profondément déchargées (mode Réactivation).

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation professionnelle.

Utilisez ce chargeur uniquement pour charger les types de batteries indiqués dans le présent mode d'emploi. Ne chargez en aucun cas d'autres batteries avec ce chargeur. Si vous utilisez des batteries d'un autre type, vous vous exposez à des risques de blessures ou vous pourriez détériorer le chargeur.

Le chargeur charge les batteries automatiquement en plusieurs étapes et peut ainsi les charger jusqu'à env. 100 % de leur capacité.

Vous pouvez aussi laisser une batterie raccordée au chargeur, même si vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps, pour la maintenir chargée.

L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non à une utilisation industrielle/commerciale.

Veuillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie est annulée :

- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez

pas d'appareils supplémentaires autres que ceux que nous avons nous-mêmes autorisés ou livrés.

- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires que nous avons livrés ou autorisés.
- Tenez compte de toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions ambiantes extrêmes.

4. Consignes de sécurité

Lisez attentivement les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en service.

Tenez compte des avertissements figurant sur l'appareil et dans le mode d'emploi.

Gardez toujours ce mode d'emploi à portée de main. Si vous vendez ou donnez l'appareil, remettez impérativement aussi ce mode d'emploi au nouveau propriétaire.

- Conservez l'appareil dans un endroit hors de la portée des enfants.
- Le présent appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expériences et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants, sauf si ceux-ci sont âgés de 8 ans et plus et sont surveillés.
- Conservez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- N'exposez jamais l'appareil à la pluie ni à de l'humidité ! N'utilisez jamais l'appareil en plein air !

- L'appareil ne doit pas entrer en contact avec de l'eau, des gouttes d'eau ou des éclaboussures.
- Branchez le chargeur uniquement sur une prise de courant de 220-240 V ~ 50 Hz facilement accessible.
- Ne recouvrez pas le chargeur, il risquerait de chauffer et d'être endommagé.
- N'utilisez pas de rallonge afin d'éviter tout risque de trébuchement.
- Utilisez l'appareil uniquement à des températures ambiantes de -10 à 40° C.
- N'exposez pas longuement l'appareil à un fort rayonnement solaire direct.

4.1. Dysfonctionnements

- Si la fiche d'alimentation, le cordon d'alimentation ou le chargeur est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant.
- N'essayez en aucun cas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même l'appareil. Adressez-vous à notre service après-vente ou à un autre atelier spécialisé.
- Si le chargeur est défectueux ou le cordon d'alimentation endommagé, faites-les réparer ou remplacer immédiatement auprès d'un atelier spécialisé ou adressez-vous à notre service après-vente afin d'éviter tout risque.

4.2. Risque d'explosion !

- Veillez à toujours aérer correctement la pièce. Effectuez la procédure de charge et de charge d'entretien dans une pièce à l'abri des intempéries et bien aérée.
- Veillez en outre à ce qu'aucun feu nu (flammes, braise, étincelles) ne se trouve dans la pièce où vous utilisez le chargeur ! De l'hydrogène gazeux peut s'échapper lors de la procédure de charge et de charge d'entretien. Au contact d'un feu nu, il se produira une réaction de gaz détonant extrêmement explosive !

4.3. Risque d'explosion et d'incendie !

- Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables, par exemple de l'essence ou des dissolvants, ne puissent pas s'enflammer pendant l'utilisation du chargeur !
- Branchez le cordon d'alimentation à distance suffisante de la batterie et des conduites d'essence.

4.4. Protégez-vous de toute décharge électrique !

- N'utilisez le chargeur que pour charger des batteries au plomb de 6 V ou 12 V à solution d'électrolyte ou au gel et AGM.
- Si la batterie est montée à demeure dans le véhicule, vérifiez que le véhicule est bien hors service et immobilisé ! Le contact doit être coupé et le véhicule, en position de stationnement, p. ex. frein à main tiré (voiture) ou amarrage avec une corde (bateau) !
- Évitez tout court-circuit électrique lors du raccordement de la batterie au chargeur. Branchez toujours le câble de raccordement avec le pôle négatif uniquement sur le pôle négatif de la batterie ! Branchez toujours le câble de raccordement avec le pôle positif uniquement sur le pôle positif de la batterie !
- Avant de brancher le chargeur sur le réseau électrique, vérifiez que le courant secteur fournit bien les 220-240 V~50 Hz réglementaires !
- Pour brancher le cordon d'alimentation sur la prise de courant, saisissez-le uniquement au niveau isolé de la fiche d'alimentation !
- Ne tenez les pinces de raccordement (pôle positif et pôle négatif) qu'au niveau de la zone isolée !
- Avant tous travaux de montage, d'entretien ou de nettoyage, débranchez le chargeur du secteur !
- Ne placez pas le chargeur à proximité d'un feu ou d'une source de chaleur et ne l'exposez pas pendant une période prolongée à des températures supérieures à 45° C. En cas

de températures élevées, la puissance de sortie du chargeur baisse immédiatement.

- Débranchez le chargeur du réseau électrique avant de connecter ou de déconnecter les pinces de raccordement sur la batterie.

4.5. Manipulation des batteries rechargeables

- N'utilisez pas le chargeur pour la procédure de charge et de charge d'entretien de batteries non rechargeables.
- N'utilisez pas de batteries rechargeables gelées !
- N'utilisez pas de batteries rechargeables endommagées ou corrodées.
- Ne démontez jamais des cellules ou batteries rechargeables et ne les ouvrez pas.
- N'exposez jamais des cellules ou batteries à une forte chaleur ou au feu. Ne stockez pas et n'utilisez pas le chargeur sous les rayons directs du soleil.
- Ne court-circuitez jamais des cellules ou batteries.
- Notez que, lors de la charge des batteries, un mélange de gaz détonant et fortement explosif se dégage. D'où un risque d'explosion en cas de manipulation incorrecte. Respectez donc les consignes suivantes :

Ne fumez pas et évitez tout feu, étincelle ou flamme nue à proximité du chargeur.

Veillez à ce que, en cas d'utilisation d'appareils électriques et de câbles, il n'y ait pas formation d'étincelle ni décharge électrostatique. Évitez tout court-circuit.

- Attention, risque de brûlure ! L'acide des batteries est très caustique. Utilisez des gants, des vêtements et une protection des yeux résistants aux acides. Ne basculez pas les batteries : des acides peuvent s'écouler des événets.
- Si une batterie n'est plus étanche, évitez tout contact du liquide avec la peau ou les yeux.

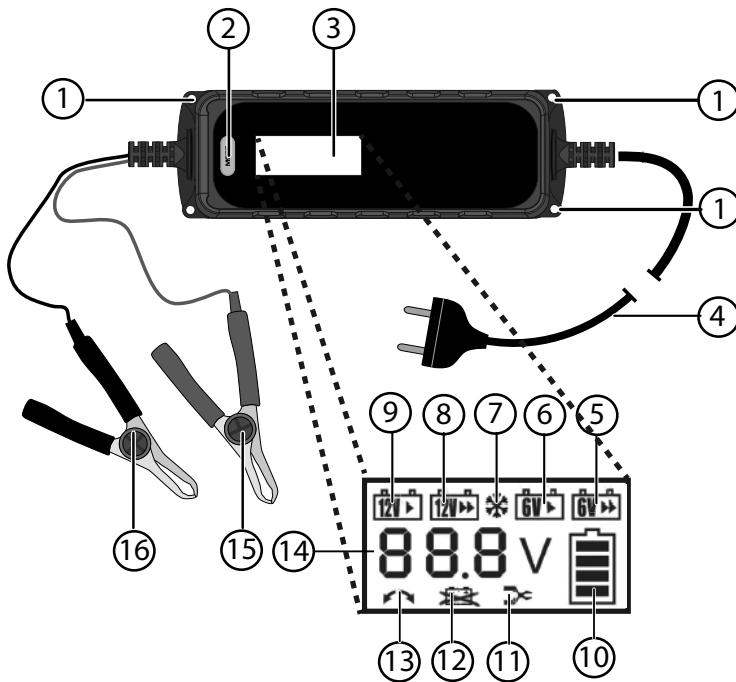
-
- Si cela devait malgré tout se produire, rincez abondamment la partie concernée avec de l'eau. Et consultez immédiatement un médecin.
 - Essuyez le liquide qui a fui de la batterie avec un chiffon sec absorbant en évitant tout contact des acides avec la peau (portez p. ex. des gants résistants aux acides).
 - Respectez toujours les signes plus (+) et moins (-) des cellules, batteries et appareils. Veillez toujours à une utilisation correcte du chargeur.
 - Conservez les cellules et batteries hors de la portée des enfants.
 - Utilisez avec le chargeur uniquement des batteries au plomb de 6 V ou 12 V à solution d'électrolyte ou au gel ainsi que des batteries AGM rechargeables.
 - Conservez la documentation technique des batteries à charger avec le présent mode d'emploi pour consultation ultérieure.

5. Vue d'ensemble de l'appareil

NL

FR

DE



- 1) Trous de fixation
- 2) Touche **MODE**
- 3) Écran
- 4) Cordon d'alimentation avec fiche
- 5) Indicateur de charge (charge rapide 6 V / 4 A)
- 6) Indicateur de charge (charge normale 6 V / 1 A)
- 7) Indicateur de charge (mode Hiver pour 12 V 1 A / 4 A ; 6 V 1 A / 4 A)
- 8) Indicateur de charge (charge rapide 12 V / 4 A)
- 9) Indicateur de charge (charge normale 12 V / 1 A)
- 10) L'icône de batterie clignote lorsque la batterie est en cours de charge.
Lorsque l'icône de batterie est allumée en permanence, la batterie est complètement chargée et l'appareil commute sur la charge d'entretien.
- 11) Pas de batterie raccordée
- 12) Batterie défectueuse
- 13) Raccordement incorrect des pinces
- 14) Affichage de la tension actuelle de la batterie
- 15) Pince pôle positif (rouge) avec câble de raccordement
- 16) Pince pôle négatif (noire) avec câble de raccordement

6. Commande du chargeur

6.1. LED d'état

Les LED suivantes peuvent s'allumer pendant le fonctionnement :

LED	Mode
	Mode 1 : Charge de batteries 6 V Courant de charge 1 A
	Mode 2 : Charge rapide de batteries 6 V Courant de charge 4 A
	Mode 3 : Charge de batteries de moto ou voiture 12 V Courant de charge 1 A
	Mode 4 : Charge rapide de batteries de voiture 12 V Courant de charge 4 A
	Mode 5 : Charge à température ambiante basse de batteries 6/12 V Courant de charge 1 A / 4 A
	Procédure de charge active
	Charge d'entretien avec batterie complètement chargée. Avant que le chargeur commute sur la charge d'entretien lorsque la batterie est complètement chargée, le cadre de l'icône de batterie clignote pendant 1 minute environ.
	Erreur : batterie défectueuse
	Erreur : p. ex. pinces de raccordement inversées

6.2. Description du cycle de charge

Mode	1. Test de tension de la batterie	2. Charge à courant constant 4 A	3. Charge à courant constant 3 A	4. Charge à courant constant 2 A	5. Charge à courant constant 1 A	6. Charge à courant constant 0,5 A	7. Test de batterie	8. Charge d'entretien
12V	A. Si tension supérieure à 7,5 V détectée, batterie est reconnue comme batterie de 12V.	Courant constant 4 A Charge jusqu'à 13,8V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 3.	Courant constant 3 A Charge jusqu'à 14,4V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 4.	Courant constant 2 A Charge jusqu'à 14,4V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 5.	Charge à courant constant 1 A jusqu'à 14,4 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 6.	Charge à courant constant 1 A jusqu'à 14,4 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 7.	Arrêter charge ; si tension : A. est inférieure ou égale à 12V, batterie est reconnue comme étant défectueuse B. est supérieure à 12V, inférieure ou égale à 13,8V, arrêter charge d'entretien jusqu'à ce que tension soit inférieure ou égale à 13,2 V puis repasser en charge d'entretien Il s'agit du cycle de charge.	Charger en mode pulsé 1 A pendant 0,5 seconde, pause pendant 0,8 seconde. Mais la tension ne doit pas dépasser 13,8 V ; si elle est supérieure ou égale à 13,8 V, arrêter charge d'entretien jusqu'à ce que tension soit inférieure ou égale à 13,2 V puis repasser en charge d'entretien Il s'agit du cycle de charge.
Hiver 12V	Hiver rapide 12V	10,5 V dans les 60 minutes, batterie est reconnue comme étant défectueuse.	Courant constant 4 A Charge jusqu'à 13,8V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 3.	Courant constant 3 A Charge jusqu'à 14,8V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 4.	Courant constant 2 A Charge jusqu'à 14,8V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 5.	Charge à courant constant 1 A jusqu'à 14,8 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 6.	Charge en mode pulsé 1 A pendant 0,5 seconde, pause pendant 0,5 seconde jusqu'à ce que tension atteigne 14,8 V, pause pendant 6 secondes puis passer à 7.	Si état entre B et C, au bout d'1 min, les 4 barres de l'icône de batterie sont allumées en permanence.
Hiver 12V		Charge passe ensuite à étape 2. Si tension ne peut pas dépasser 10,5 V, passer à 8.				Charge à courant constant 1 A jusqu'à 14,8 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 8.	Charge en mode pulsé 1 A pendant 0,5 seconde, pause pendant 0,5 seconde jusqu'à ce que tension atteigne 14,8 V, pause pendant 6 secondes puis passer à 7.	

Mode	1. Test de tension de la batterie	2. Charge à courant constant 4 A	3. Charge à courant constant 3 A	4. Charge à courant constant 2 A	5. Charge à courant constant 1 A	6. Charge à courant constant 0,5 A	7. Test de batterie	8. Charge d'entretien
6 V rapide	A. Si tension inférieure à 7,5 V détectée, batterie est reconnue comme batterie de 6 V.	-	-	Courant constant 4 A	Courant constant 3 A	Courant constant 7,3 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 6.	Charge à courant constant 1 A jusqu'à 1 A pendant 0,5 seconde, pause pendant 0,5 seconde jusqu'à 7,3 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 5.	Arrêter charge: si, au bout d'1 min, la tension: D. est inférieure ou égale à 6 V, la batterie est reconnue comme défectueuse étant supérieure ou égale à 6,9 V; si elle
	B. Si tension comprise entre 2,5 et 5,2 V détectée, charge d'entretien est activée (charge en mode pulsé 1 A pendant 0,3 seconde puis pause pendant 0,7 seconde jusqu'à ce que tension dépasse 5 V).	Charge jusqu'à 6,9 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 3.	Charge jusqu'à 7,3 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 4.	Charge jusqu'à 7,3 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 5.	Charge en mode pulsé 1 A pendant 0,5 seconde, pause pendant 0,5 seconde jusqu'à 7,3 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 7.	Charge en mode pulsé 1 A pendant 0,5 seconde, pause pendant 0,5 seconde jusqu'à 7,3 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 8.	Charge en mode pulsé 1 A pendant 0,5 seconde, pause pendant 0,5 seconde jusqu'à 7,3 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 8.	Charge en mode pulsé 1 A pendant 0,5 seconde, pause pendant 0,5 seconde jusqu'à 7,3 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 8.
Hiver 6 V	Charge passe ensuite à étape 2. Si tension ne peut pas dépasser 5,2 V dans les 60 minutes, batterie est reconnue comme étant défectueuse.	Courant constant 4 A	Courant constant 3 A	Courant constant 2 A	Courant constant 7,5 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 4.	Courant constant 1 A jusqu'à 6,9 V, arrêter charge pendant 6 secondes puis passer à 5.	F. est supérieure à 6,6 V; attendre que tension soit inférieure ou égale à 6,6 V puis passer à 8.	Si état entre B et C, au bout d1 min, les 4 barres de l'icône de batterie sont allumées en permanence.
Hiver rapide 6 V	C. Si tension dépasse 10,5 V, passer à 2.							

6.3. Raccordement du chargeur à la batterie



ATTENTION !

Pièces de l'appareil conductrices de courant

Risque d'électrocution.

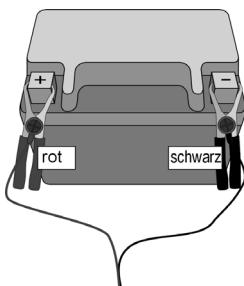
Avant tous travaux de montage ou d'entretien et avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant !

Débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de connecter ou de déconnecter les pinces de raccordement sur la batterie.



REMARQUE

Avant de raccorder le chargeur à une batterie de voiture ou de moto, consultez le mode d'emploi du véhicule respectif pour savoir quelles conséquences peut avoir le débranchement de la batterie.



- ▶ Lorsque la batterie que vous voulez charger est branchée sur le véhicule, avant de procéder à la charge ou à la charge d'entretien, débranchez tout d'abord le câble de raccordement avec le pôle négatif (noir) du véhicule du pôle négatif de la batterie. Le pôle négatif de la batterie est en général relié à la carrosserie du véhicule.
- ▶ Puis débranchez le câble de raccordement avec le pôle positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- ▶ Pincez ensuite la pince positive (rouge) du chargeur sur le pôle positif de la batterie puis la pince négative (noire) sur le pôle négatif de la batterie.
- ▶ Branchez le cordon d'alimentation du chargeur sur une prise de courant.

NL

FR

DE

6.4. Sélection du mode de charge

Selectionnez un mode de charge en fonction du type de batterie et de la température ambiante. Vous pouvez aussi recharger (réactivation) une batterie complètement déchargée (décharge profonde).

L'électronique du chargeur reconnaît automatiquement le type de batterie (6 V/12 V) et démarre aussi automatiquement la procédure de charge au bout d'environ trois secondes. Cela permet d'éviter les étincelles qui se produisent souvent lors de la procédure de raccordement.

- ▶ Pour sélectionner un mode de charge, appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE**. L'icône du mode respectif s'affiche sur l'écran.
- ▶ Le chargeur reconnaît les modes adaptés au type de batterie. C'est pourquoi chaque mode ne peut pas être sélectionné pour chaque batterie.
- ▶ Une fois que vous avez sélectionné un mode, le chargeur l'exécute. Si une batterie complètement rechargée reste raccordée au chargeur, ce dernier commute automatiquement sur la charge d'entretien. La batterie est également chargée à l'aide d'une charge d'entretien si un autre mode est sélectionné.

6.5. Réglage manuel du courant de charge

Si, en raison d'une tension de batterie trop faible, le type de batterie ne peut pas être établi, vous pouvez aussi régler manuellement le mode de charge.

- ▶ Maintenez la touche **MODE** enfoncée pendant environ 3 secondes.
- ▶ Puis sélectionnez le mode de charge correct avec la touche **MODE**.

6.5.1. Mode 1 (charge de batteries 6 V, capacité de batterie recommand. 1,2-120 Ah, courant de charge 1 A)

Réglez ce mode pour charger des batteries au plomb-acide 6 V d'une capacité inférieure à 120 Ah.

Le chargeur reconnaît normalement le mode adapté au type de batterie. Si la batterie n'est pas reconnue, procédez comme suit :

REMARQUE

Le type de batterie est indiqué sur la plaque signalétique de la batterie.



- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** pour sélectionner le mode 1. Le mode de charge 1 s'affiche sur l'écran.

Si vous ne réglez ensuite aucun autre mode, l'électronique démarre automatiquement la procédure de charge avec un courant de charge d'environ 1 A.

Une fois la batterie complètement chargée, toutes les barres de l'icône de batterie sont allumées en permanence. La charge d'entretien a lieu dans cet état.

6.5.2. Mode 2 (charge rapide de batteries 6 V, capacité de batterie recommand. 1,2-120 Ah, courant de charge 4 A)

Réglez ce mode pour charger rapidement des batteries au plomb-acide 6 V d'une capacité inférieure à 120 Ah.

Le chargeur reconnaît normalement le mode adapté au type de batterie. Si la batterie n'est pas reconnue, procédez comme suit :

REMARQUE

Le type de batterie est indiqué sur la plaque signalétique de la batterie.



- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** pour sélectionner le mode 2.

Le mode de charge 2 s'affiche sur l'écran.

Si vous ne réglez ensuite aucun autre mode, l'électronique démarre automatiquement la procédure de charge avec un courant de charge d'env. 4 A.

Une fois la batterie complètement chargée, toutes les barres de l'icône de batterie sont allumées en permanence. La charge d'entretien a lieu dans cet état.

6.5.3. Mode 3 (charge de batteries de moto ou voiture 12 V, capacité de batterie recommand. 1,2-120 Ah, courant de charge 1 A)

Réglez ce mode pour charger des batteries d'une capacité inférieure à 120 Ah.

Le chargeur reconnaît normalement le mode adapté au type de batterie. Si la batterie n'est pas reconnue, procédez comme suit :

REMARQUE

Le type de batterie est indiqué sur la plaque signalétique de la batterie.



- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** pour sélectionner le mode 3.

Le mode de charge 3 s'affiche sur l'écran.

Si vous ne réglez ensuite aucun autre mode, l'électronique démarre automatiquement la procédure de charge avec un courant de charge d'env. 1 A.

Une fois la batterie complètement chargée, toutes les barres de l'icône de batterie sont allumées en permanence. La charge d'entretien a lieu dans cet état.

6.5.4. Mode 4 (charge rapide de batteries de voiture 12 V, capacité de batterie recommand. 1,2-120 Ah, courant de charge 4 A)

Réglez ce mode pour charger rapidement des batteries d'une capacité inférieure à 120 Ah.

Le chargeur reconnaît normalement le mode adapté au type de batterie. Si la batterie n'est pas reconnue, procédez comme suit :



REMARQUE

Le type de batterie est indiqué sur la plaque signalétique de la batterie.

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** pour sélectionner le mode 4.
Le mode de charge 4 s'affiche sur l'écran.

Si vous ne réglez ensuite aucun autre mode, l'électronique démarre automatiquement la procédure de charge avec un courant de charge d'env. 4 A.

Une fois la batterie complètement chargée, toutes les barres de l'icône de batterie sont allumées en permanence. La charge d'entretien a lieu dans cet état.

6.5.5. Mode Hiver

Réglez ce mode pour charger des batteries d'une capacité supérieure à 1,2 Ah et avec une température ambiante basse. Réglez aussi ce mode pour charger des batteries AGM (Absorbent Glass Mat : l'électrolyte est entièrement absorbé par les plaques séparatrices en fibres de verre) d'une capacité supérieure à 1,2 Ah.

Le chargeur reconnaît normalement le mode adapté au type de batterie. Si la batterie n'est pas reconnue, procédez comme suit :



REMARQUE

Le type de batterie est indiqué sur la plaque signalétique de la batterie.

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** pour sélectionner le mode 5.
Le mode de charge 5 s'affiche sur l'écran.

Si vous ne réglez ensuite aucun autre mode, l'électronique démarre automatiquement la procédure de charge avec un courant de charge d'env. 4 A.

Une fois la batterie complètement chargée, le cadre de l'icône de batterie ne clignote plus et l'icône de batterie reste allumée entièrement en permanence. La charge d'entretien a lieu dans cet état.

6.6. Régénération/charge des batteries 12 V profondément déchargées (mode Réactivation)

- ▶ Raccordez la batterie profondément déchargée (complètement vide) au chargeur et démarrez une procédure de charge.

En mode Réactivation, la batterie est chargée jusqu'à ce que le chargeur mesure une tension au niveau de la borne qui soit suffisamment élevée pour un mode de charge normal. L'appareil passe alors automatiquement dans un mode de charge adapté et poursuit normalement la charge.

6.7. Fonction de protection de l'appareil

L'appareil est protégé contre une mise en marche erronée. Si les pinces sont court-circuitées, que le circuit électrique n'est pas fermé (les pinces ne sont pas fixées correctement) ou que la tension de la batterie tombe en dessous de 7,5 V, l'appareil reste en mode Veille. Vous ne pouvez alors pas mettre l'appareil en marche.

Si les pôles des pinces sont inversés (raccordement incorrect), la LED  est en outre allumée.

Si la batterie elle-même est défectueuse,  s'allume sur l'écran.

6.7.1. Sécurité anti-surchauffe

Si l'appareil devait trop chauffer au cours de la procédure de charge, le courant de charge passe à une intensité réduite. Ceci protège l'appareil contre tout endommagement.



REMARQUE

Un courant de charge faible peut prolonger considérablement la durée de la charge.

6.8. Débranchement de la batterie

Pour débrancher la batterie du chargeur, procédez dans l'ordre suivant :

- ▶ Après la charge, débranchez l'appareil du courant secteur.
- ▶ Débranchez la pince de pôle négatif (noire) du pôle négatif de la batterie.
- ▶ Débranchez la pince de pôle positif (rouge) du pôle positif de la batterie.
- ▶ Rebranchez le câble de raccordement avec le pôle positif du véhicule sur le pôle positif de la batterie.
- ▶ Rebranchez le câble de raccordement avec le pôle négatif du véhicule sur le pôle négatif de la batterie.

6.9. Arrêt du chargeur

- ▶ Pour mettre le chargeur hors tension, débranchez la fiche de la prise de courant.

7. Mise hors tension

- ▶ Si vous n'utilisez plus l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant.
- ▶ Stockez l'appareil dans un endroit sec.

8. Nettoyage et entretien

- ▶ Avant le nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant. Utilisez pour le nettoyage un chiffon doux et sec. Évitez les solvants et produits d'entretien chimiques qui risqueraient d'endommager la surface et/ou les inscriptions de l'appareil.
- ▶ Après toute utilisation prolongée, nettoyez aussi les pinces de raccordement avec un chiffon sec afin de préserver un contact optimal avec les pôles.

9. Élimination

Emballage



Cet appareil se trouve dans un emballage de protection afin d'éviter qu'il ne soit endommagé au cours du transport. Les emballages sont fabriqués à partir de matériaux qui peuvent être recyclés écologiquement et remis à un service de recyclage approprié.



Appareil

Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

Conformément à la directive 2012/19/UE, lorsque l'appareil est arrivé en fin de vie, il doit être recyclé de manière réglementaire.

Les matériaux recyclables que contient l'appareil sont alors réutilisés, ce qui permet de ménager l'environnement.

Remettez l'appareil usagé dans un centre de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques ou une déchetterie.

Pour plus de renseignements, adressez-vous à une entreprise de recyclage locale ou à votre municipalité.



Batteries

Les batteries doivent être recyclées de manière appropriée. Les magasins vendant des batteries et les lieux de collecte municipaux mettent à disposition des containers spéciaux prévus à cet effet. Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à une entreprise de recyclage locale ou à votre municipalité.

10. Caractéristiques techniques

Modèle :	MD 15442
Entrée :	220 - 240 V ~ 50 Hz ; 0,6 A
Sortie pour batteries	
avec tensions mesurées :	6 V ou 12 V
Courant de charge :	Env. 1 A/4 A (12 V) Env. 1 A/4 A (6 V)

Sous réserve de modifications techniques !



11. Mentions légales

Copyright © 2015

Tous droits réservés.

Le présent mode d'emploi est protégé par le copyright.

La reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme que ce soit est interdite sans l'autorisation écrite du fabricant.

Le copyright est la propriété de la société :

Medion AG

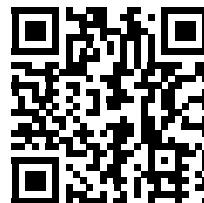
Am Zehnthal 77

45307 Essen

Allemagne

Le mode d'emploi peut être à nouveau commandé via la hotline de service et téléchargé sur le portail de service www.medion.com/be/fr/service/start/.

Vous pouvez aussi scanner le code QR ci-dessus et charger le mode d'emploi sur votre terminal mobile via le portail de service.



NL

FR

DE

Inhaltsverzeichnis

1.	Zu dieser Anleitung	44
1.1.	In dieser Anleitung verwendete Symbole und Signalwörter	44
2.	Lieferumfang.....	45
3.	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	45
4.	Sicherheitshinweise.....	46
4.1.	Störungen.....	47
4.2.	Explosionsgefahr!	47
4.3.	Explosions- und Brandgefahr!	48
4.4.	Schützen Sie sich vor Stromschlag!.....	48
4.5.	Umgang mit wiederaufladbaren Batterien	49
5.	Über dieses Gerät.....	51
6.	Bedienung	52
6.1.	Statusanzeigen	52
6.2.	Beschreibung des Ladezyklus	53
6.3.	Ladegerät an Batterie anschließen.....	55
6.4.	Lademodus auswählen.....	56
6.5.	Ladestrom manuell einstellen.....	56
6.6.	Tiefenentladene 12 V-Batterien regenerieren/aufladen (Wiederbelebungsmodus)	59
6.7.	Geräteschutzfunktion	59
6.8.	Trennen der Batterie	59
6.9.	Ausschalten.....	59
7.	Außerbetriebnahme.....	60
8.	Reinigung und Pflege.....	60
9.	Entsorgung.....	60
10.	Technische Daten.....	61
11.	Impressum.....	61

NL

FR

DE

1. Zu dieser Anleitung



Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weiter geben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung und die Garantiekarte aus.

1.1. In dieser Anleitung verwendete Symbole und Signalwörter



GEFAHR!

Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!

WARNUNG!

Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!



WARNUNG!

Warnung vor Gefahr durch Stromschlag!



VORSICHT!

Hinweise beachten, um Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden!



ACHTUNG!

Hinweise beachten, um Sachschäden zu vermeiden!



HINWEIS!

Weiterführende Information für den Gebrauch des Geräts.

HINWEIS!

Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!

- Aufzählungspunkt / Information über Ereignisse während der Bedienung
- ▶ Auszuführende Handlungsanweisung

2. Lieferumfang

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



ACHTUNG!

Lassen Sie kleine Kinder und Babys nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

NL

FR

DE

Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass folgende Teile mitgeliefert wurden:

- Ladegerät mit 2 Schnellkontakt-Anschlussklemmen (1 rot, 1 schwarz)
- Bedienungsanleitung und Garantieunterlagen

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ein primärseitig geschaltetes Ladegerät mit Puls-erhaltungsladung. Es ist zum Aufladen und Erhaltungsladen von folgenden wiederaufladbaren 6 V- oder 12 V-Blei-Batterien mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel sowie AGM-Batterien geeignet:

– 6 V/ 12 V: Kapazität von 1,2 Ah bis 120 Ah;

Außerdem können Sie tiefentladene 12 V-Batterien regenerieren (Wiederbelebungsmodus).

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Laden der in dieser Anleitung angegebenen Batterietypen. Andere Batterien dürfen auf keinen Fall mit dem Ladegerät geladen werden. Beim Gebrauch von anderen Batterietypen besteht Verletzungsgefahr und das Ladegerät könnte beschädigt werden.

Das Ladegerät lädt Batterien automatisch in mehreren Stufen und kann sie so bis auf etwa 100 % ihrer Kapazität wieder aufladen.

Sie können eine Batterie auch bei längerem Nichtgebrauch am Ladegerät angeschlossen lassen, um diese im aufgeladenen Zustand zu erhalten.

Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den industriellen/kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäß-

ßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht unter extremen Umgebungsbedingungen.

4. Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus.

- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem für Kinder unerreichbaren Platz auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt;
- Kinder jünger als 8 Jahre sollen vom Gerät und der Anschluss-

leitung ferngehalten werden.

- Setzen Sie das Ladegerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus! Betreiben Sie das Gerät niemals im Freien!
- Das Gerät darf nicht mit Wasser, auch nicht Tropf- und Spritzwasser, in Kontakt kommen.
- Schließen Sie das Ladegerät nur an eine gut erreichbare Steckdose 220–240 V ~ 50 Hz an.
- Decken Sie das Ladegerät nicht ab, da es sonst zur Erwärmung und somit zu einer Beschädigung kommen kann.
- Um Stolperfallen zu vermeiden, verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Umgebungstemperaturen von -10°C–40°C.
- Es darf kein direktes, starkes Sonnenlicht für längere Zeit auf das Gerät fallen.

4.1. Störungen

- Ziehen Sie bei Beschädigungen des Netzkabels, des Ladegeräts oder der Anschlusskabel sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selber zu öffnen und/oder zu reparieren. Wenden Sie sich an unser Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.
- Lassen Sie ein defektes Gerät sowie ein beschädigtes Netzkabel umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt reparieren oder ersetzen oder wenden Sie sich an den Service, um Gefährdungen zu vermeiden.

4.2. Explosionsgefahr!

- Sorgen Sie immer für eine ausreichende Belüftung. Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch.
- Stellen Sie außerdem sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Feuer (Flammen, Glut oder

Funken) vorhanden ist! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Beim Kontakt mit offenem Feuer erfolgt eine hoch-explosive Knallgasreaktion!

4.3. Explosions- und Brandgefahr!

- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!
- Schließen Sie die Anschlussleitung entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an.

4.4. Schützen Sie sich vor Stromschlag!

- Verwenden Sie das Ladegerät nur für 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel bzw. AGM-Batterien.
- Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist und sich im geschützten Stillstand befindet! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, z. B. mit angezogener Feststellbremse (Pkw) oder festgemachtem Seil (Boot)!
- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minus-Pol der Batterie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie an!
- Stellen Sie vor dem Anschluss ans Netz sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 220–240 V~50 Hz ausgestattet ist!
- Fassen Sie das Netzkabel beim Einstecken in die Steckdose ausschließlich am isolierten Bereich des Netzsteckers an!
- Fassen Sie die Anschlussklemmen (Plus-Pol und Minus-Pol) ausschließlich am isolierten Bereich an!
- Nehmen Sie das Ladegerät vor Montage- oder Wartungs- oder Reinigungsarbeiten vom Netz!

- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 45 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Ladegerätes.
- Trennen Sie das Gerät vor dem an- und abklemmen, der Anschlussklemmen an der Batterie vom Strom.

4.5. Umgang mit wiederaufladbaren Batterien

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsvorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie keine eingefrorenen wiederaufladbaren Batterien!
- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten wieder aufladbaren Batterien.
- Niemals wiederaufladbare Zellen oder Batterien auseinander nehmen, öffnen oder zerkleinern.
- Setzen Sie Zellen oder Batterien niemals großer Wärme oder Feuer aus. Lagerung in direktem Sonnenlicht vermeiden.
- Schließen Sie Zellen oder Batterien niemals kurz.
- Beachten Sie, dass beim Laden von Batterien ein hochexplosives Knallgasgemisch entsteht. Bei unsachgemäßem Umgang besteht Explosionsgefahr. Beachten Sie deshalb:
Verbotten sind Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen.
Achten Sie darauf, dass es bei Benutzung von Kabeln und elektrischen Geräten weder zur Funkenbildung noch zur elektrostatischen Entladung kommt. Vermeiden Sie Kurzschlüsse.
- Vorsicht Verätzungsgefahr! Die Batteriesäure ist stark ätzend. Benutzen Sie säurefeste Schutzhandschuhe, -bekleidung und Augenschutz. Kippen Sie Batterien nicht, da aus den Entgängsöffnungen Säure austreten kann.
- Wenn eine Zelle undicht geworden ist, darf die Flüssigkeit weder mit der Haut noch mit den Augen in Berührung kommen. Falls Sie dennoch damit in Berührung gekommen sind, muss die betreffende Stelle mit einer reichlich Wasser gespült wer-

den. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

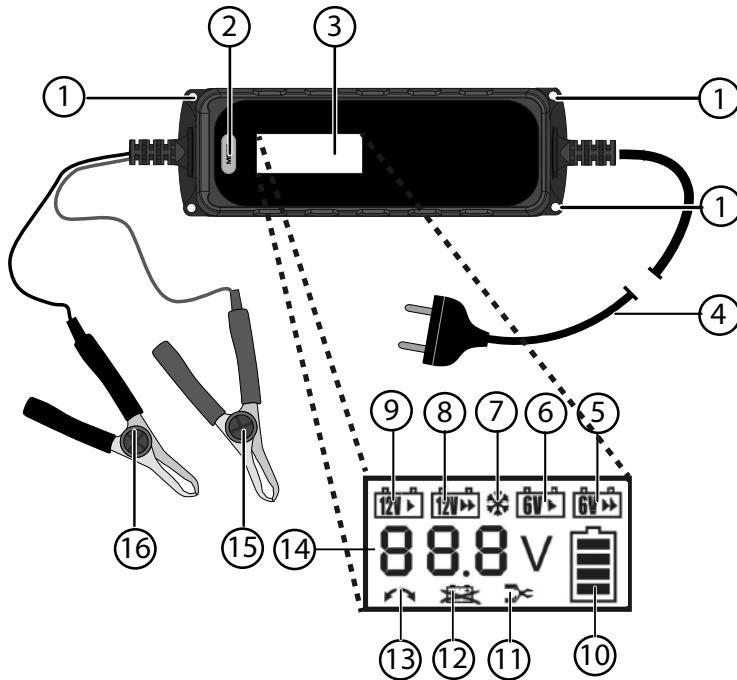
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigem Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. säurefeste Schutzhandschuhe benutzen.
- Beachten Sie unbedingt die Plus (+) und Minus (-) -Zeichen auf den Zellen, Batterien und Geräten. Der richtige Gebrauch ist sicherzustellen.
- Bewahren Sie Zellen und Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie das Ladegerät nur für wiederaufladbare 6 V- oder 12 V-Blei-Batterien mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel sowie -AGM-Batterien.
- Bewahren Sie auch die technische Dokumentation der zu ladenden Batterien zusammen mit dieser Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf.

5. Über dieses Gerät

NL

FR

DE



- 1) Befestigungslöcher
- 2) Taste **MODE**
- 3) Display
- 4) Netzkabel mit Netzstecker
- 5) Ladeanzeige (6 V/ 4 A Schnell laden)
- 6) Ladeanzeige (6 V/ 1 A Normales Laden)
- 7) Ladeanzeige (Winter Modus für 12 V 1 A/ 4 A; 6 V 1 A/ 4 A)
- 8) Ladeanzeige (12 V/ 4 A Schnell laden)
- 9) Ladeanzeige (12 V/ 1 A Normales Laden)
- 10) Wenn das Batteriesymbol blinkt, wird die Batterie geladen.
Wenn das Batteriesymbol dauerhaft leuchtet, ist die Batterie voll geladen und das Gerät springt auf Erhaltungsladung um.
- 11) Keine Batterie angeklemmt
- 12) Batterie defekt
- 13) Klemmen falsch angeschlossen
- 14) Anzeige der momentanen Batteriespannung
- 15) Plus-Pol-Klemme (rot) mit Anschlusskabel
- 16) Minus-Pol-Klemme (schwarz) mit Anschlusskabel

6. Bedienung

6.1. Statusanzeigen

Beim Betrieb können folgende Anzeigen aufleuchten:

LED	Modus
	Modus 1: Ladevorgang für 6 V-Batterie 1 A Ladestrom
	Modus 2: Schnellladevorgang für 6 V-Batterie 4 A Ladestrom
	Modus 3: Ladevorgang für 12 V-Motorradbatterie oder 12 V-Autobatterie 1 A Ladestrom
	Modus 4: Schnellladevorgang 12 V-Autobatterie 4 A Ladestrom
	Modus 5: Ladevorgang bei niedriger Umgebungstemperatur für 6/12 V Batterie 1 A/4 A Ladestrom
	Ladevorgang aktiv
	Erhaltungsladung bei vollständig aufgeladener Batterie. Bevor das Ladegerät auf Erhaltungsladen schaltet, wenn die Batterie vollständig geladen ist, blinkt der Rahmen des Batteriesymbols für ca. 1 Minute.
	Fehler: Batterie defekt
	Fehler: z. B. verpolte Anschlussklemmen

6.2. Beschreibung des Ladezyklus

Modus	1. Batteriespannungsprüfung	2. 4 A Konstantstromladung	3. 3 A Konstantstromladung	4. 2 A Konstantstromladung	5. 1 A Konstantstromladung	6. 0,5 A Konstantstromladung	7. Batterieprüfung	8. Erhaltungsladung
12V	A. Wird eine Voltzahl von mehr als 7,5V entdeckt, erkennet das Ladegerät die Batterie als 12V. B. Wird eine Voltzahl zwischen 7,5 und 10,5V gefunden, wird die Wartungsladung aktiviert (0,3 Sekunden 1A Pulsladung, dann 0,7 Sekunden Pause, bis die Voltzahl 10,5V übersteigt). Danach geht die Ladung zu Schritt 2 über. Kann die Voltzahl innerhalb von 60 Minuten 10,5V nicht übersteigen, wird ein schlechter Batteriezustand angezeigt.	-	-	3 A Konstantstrom Laden bis 14,4V, Laden sechs Sekunden lang anhalten, dann weiter mit Schritt 4.	2 A Konstantstrom Laden bis 14,4V, Laden sechs Sekunden lang anhalten, dann weiter mit Schritt 5.	1 A Konstantstromladung bis 14,4V, Laden sechs Sekunden lang anhalten, dann weiter mit Schritt 6.	1 A Pulsladung 0,5 Sekunden lang, dann 0,5 Sekunden Pause, bis die Voltzahl 14,4V erreicht, sechs Sekunden warten, weiter mit Schritt 7	Laden anhalten, nach 1 Min. ist die Voltzahl: A. weniger oder gleich 12V, schlechter Batteriezustand. B. über 12V weniger oder gleich 13,2V, weiter mit Schritt 8 C. über 13,2V, warten, bis die Voltzahl gleich oder weniger als 13,2V ist, dann weiter mit Schritt 8.
12V Schnell Winter	A. Wird eine Voltzahl von mehr als 7,5V entdeckt, erkennet das Ladegerät die Batterie als 12V. B. Wird eine Voltzahl zwischen 7,5 und 10,5V gefunden, kann die Voltzahl innerhalb von 60 Minuten 10,5V nicht übersteigen, wird ein schlechter Batteriezustand angezeigt.	4 A Konstantstrom Laden bis 13,8V, Laden sechs Sekunden lang anhalten, dann weiter mit Schritt 3.	4 A Konstantstrom Laden bis 13,8V, Laden sechs Sekunden lang anhalten, dann weiter mit Schritt 3.	3 A Konstantstrom Laden bis 14,8V, Laden sechs Sekunden lang anhalten, dann weiter mit Schritt 4.	2 A Konstantstrom Laden bis 14,8V, Laden sechs Sekunden lang anhalten, dann weiter mit Schritt 5.	1 A Konstantstromladung bis 14,8V, Laden sechs Sekunden lang anhalten, dann weiter mit Schritt 6	1 A Pulsladung 0,5 Sekunden lang, dann 0,5 Sekunden Pause, bis die Voltzahl 14,8V erreicht, sechs Sekunden warten, dann weiter mit Schritt 7	Liegt der Zustand zwischen B und C, leuchtet nach 1 Min. Batteriesymbol der vier Raster stetig.
12V Winter	C. Übersteigt die Voltzahl 10,5V, weiter mit Schritt 2							

Motus	1. Batteriespannungs- prüfung	2. 4 A Konstant- stromladung	3. 3 A Konstant- stromladung	4. 2 A Konstant- stromladung	5. 1 A Konstant- stromladung	6. 0,5 A Konstantstromla- dung	7. Batterieprüfung	8. Erhaltungsladung
6V	A. Wird eine Voltzahl von weniger als 7,5 V entdeckt, erkennt das Ladegerät die Batterie als 6-V-Batterie. B. Wird eine Voltzahl zwischen 2,5 und 5,2 V gefunden, wird die Wartungsladung aktiviert (0,3 Sekunden 1 A Pulsladung, dann 0,7 Sekunden Pause, bis die Voltzahl 5 V übersteigt). Danach geht die Ladung zu Schritt 2 über. Kann die Voltzahl innerhalb von 60 Minuten 5,2 V nicht übersteigen, wird ein schlechter Batteriezustand angezeigt.	-	-	1 A Konstantstromladung bis 7,3V, Laden bis 7,3 V, Laden sechs Sekunden lang anhalten, dann weiter mit Schritt 4.	1 A Pulsladung 0,5 Sekunden lang, dann 0,5 Sekunden Pause, bis die Voltzahl 7,3 V erreicht, sechs Sekunden warten, dann weiter mit Schritt 7.	1 A Pulsladung nach 1 Min. ist die Voltzahl: D. weniger oder gleich 6 V, schlechter Batteriezustand. E. über 6 V, weniger oder gleich 6,6 V, weiter mit Schritt 8. F. über 6,6 V, warten, bis die Voltzahl gleich oder weniger als 6,6 V ist, dann weiter mit Schritt 8.	laden anhalten, nach 1 Min. ist die Voltzahl: Sekunden lang anhalten. Aber die Voltzahl darf 6,9 V nicht übersteigen; ist sie gleich oder größer als 6,9 V, Erhaltungsladen anhalten, bis die Voltzahl 6,6 V ist, dann zur Erhaltungsladung zurückkehren. Dies ist der Ladezyklus.	1 A Pulsladung 0,2 Sekunden lang, dann 0,8 Sekunden lang anhalten. Aber die Voltzahl darf 6,9 V nicht übersteigen; ist sie gleich oder größer als 6,9 V, Erhaltungsladen anhalten, bis die Voltzahl 6,6 V ist, dann zur Erhaltungsladung zurückkehren. Dies ist der Ladezyklus.
6VWin- ter	C. Übersteigt die Voltzahl 10,5 V, weiter mit Schritt 2	-	-	1 A Konstantstromladung bis 7,5V, Laden sechs Sekunden lang anhalten, dann weiter mit Schritt 6.	1 A Pulsladung 0,5 Sekunden lang, dann 0,5 Sekunden Pause, bis die Voltzahl 7,5V erreicht, sechs Sekunden warten, dann weiter mit Schritt 7.	Liegt der Zustand zwischen B und C, leuchtet nach 1 Min. Batteriesymbol der vier Raster stetig.		
Schnell								



ACHTUNG!

Stromführende Geräteteile

Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.

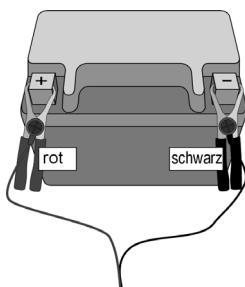
Ziehen Sie vor Montage- und Wartungsarbeiten sowie vor der Reinigung des Gerätes immer den Netzstecker aus der Steckdose!

Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie an- oder abklemmen.



HINWEIS

Bevor Sie eine Kfz- oder Motorradbatterie abklemmen, ziehen Sie zunächst die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs zu Rate, um sich über mögliche Folgen des Abklemmens der Batterie zu informieren.



- ▶ Wenn die Batterie, die Sie aufladen wollen, im Fahrzeug angeschlossen ist, trennen Sie vor dem Auf- oder Erhaltungsladevorgang zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- ▶ Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- ▶ Klemmen Sie dann die Plus-Pol-Klemme (rot) des Ladegeräts an den Plus-Pol der Batterie und anschließend die Minus-Pol-Klemme (schwarz) an den Minus-Pol der Batterie.
- ▶ Schließen Sie das Netzkabel des Batterieladegeräts an eine Netzsteckdose an.

6.4. Lademodus auswählen

Wählen Sie je nach Batterietyp und Umgebungstemperatur einen Lademodus aus. Sie können auch eine vollständig entladene (tiefenentladene) Batterie wieder aufladen („Wiederbelebung“).

Die Elektronik des Ladegeräts erkennt den Batterietyp (6 V / 12 V) automatisch und startet nach etwa drei Sekunden automatisch den Ladevorgang. Auf diese Weise werden Funken, die oftmals während des Anschlussvorgangs auftreten, vermieden.

- ▶ Um einen Lademodus auszuwählen, drücken Sie mehrmals die Taste **MODE**. Das Symbol des jeweiligen Modus wird im Display angezeigt.
- ▶ Das Ladegerät erkennt zum Batterietyp passende Modi. Deshalb kann nicht bei jeder Batterie jeder Modus ausgewählt werden.
- ▶ Nachdem Sie einen Modus ausgewählt haben, führt das Ladegerät diesen aus. Wenn eine Batterie nach dem vollständigen Aufladen am Ladegerät angeklemmt bleibt, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladen. Die Batterie wird auch mit Erhaltungsladung geladen, wenn ein anderer Modus ausgewählt wird.

6.5. Ladestrom manuell einstellen

Wenn aufgrund zu niedriger Batteriespannung nicht der richtige Batterietap ermittelt wurde, können Sie den Lademodus auch manuell einstellen.

- ▶ Halten Sie die Taste **MODE** für etwa 3 Sekunden gedrückt.
- ▶ Wählen Sie anschließend mit der Taste **MODE** den richtigen Lademodus aus.

6.5.1. Modus 1 (Ladevorgang für 6 V-Batterie, Empf. Akkukapazität 1,2–120 Ah, 1 A Ladestrom)

Stellen Sie diesen Modus zum Laden von 6 V Bleisäure-Batterien mit einer kleineren Kapazität als 120 Ah ein.

Das Ladegerät erkennt normalerweise den zum Batterietyp passenden Modus. Sollte die Batterie nicht erkannt werden, gehen Sie wie folgt vor:

HINWEIS



Entnehmen Sie den Batterietypen dem Typenschild Ihrer Batterie.

- ▶ Drücken Sie mehrmals die Taste **MODE**, um den Modus 1 auszuwählen. Der Lademodus 1  wird im Display angezeigt.

Wenn Sie anschließend keinen anderen Modus einstellen, startet die Elektronik automatisch den Ladevorgang mit einem Ladestrom von ca. 1 A.

Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchten alle Balken der Batterieanzeige dauerhaft. In diesem Zustand findet die Erhaltungsladung statt.

6.5.2. Modus 2 (Schnellladevorgang für 6 V-Batterie, Empf. Akkukapazität 1,2–120 Ah, 4 A Ladestrom)

Stellen Sie diesen Modus zum schnellen Laden von 6 V Bleisäure-Batterien mit einer kleineren Kapazität als 120 Ah ein.

Das Ladegerät erkennt normalerweise den zum Batterietyp passenden Modus. Sollte die Batterie nicht erkannt werden, gehen Sie wie folgt vor:



HINWEIS

Entnehmen Sie den Batterietypen dem Typenschild Ihrer Batterie.

- ▶ Drücken Sie mehrmals die Taste **MODE**, um den Modus 2 auszuwählen.

Der Lademodus 2 wird im Display angezeigt.

Wenn Sie anschließend keinen anderen Modus einstellen, startet die Elektronik automatisch den Ladevorgang mit einem Ladestrom von ca. 4 A.

Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchten alle Balken der Batterieanzeige dauerhaft. In diesem Zustand findet die Erhaltungsladung statt.

6.5.3. Modus 3 (Ladevorgang für 12 V-Motorradbatterie oder 12 V-Autobatterie, Empf. Akkukapazität 1,2–120 Ah, 1 A Ladestrom)

Stellen Sie diesen Modus zum Laden von Batterien mit einer kleineren Kapazität als 120 Ah ein.

Das Ladegerät erkennt normalerweise den zum Batterietyp passenden Modus. Sollte die Batterie nicht erkannt werden, gehen Sie wie folgt vor:



HINWEIS

Entnehmen Sie den Batterietypen dem Typenschild Ihrer Batterie.

- ▶ Drücken Sie mehrmals die Taste **MODE**, um den Modus 3 auszuwählen.

Der Lademodus 3 wird im Display angezeigt.

Wenn Sie anschließend keinen anderen Modus einstellen, startet die Elektronik automatisch den Ladevorgang mit einem Ladestrom von ca. 1 A.

Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchten alle Balken der Batterieanzeige dauerhaft. In diesem Zustand findet die Erhaltungsladung statt.

NL

FR

DE

6.5.4. Modus 4 (Schnellladevorgang 12 V-Autobatterie, Empf. Akkukapazität 1,2–120 Ah, 4 A Ladestrom)

Stellen Sie diesen Modus zum schnellen Laden von Batterien mit einer kleineren Kapazität als 120 Ah ein.

Das Ladegerät erkennt normalerweise den zum Batterietyp passenden Modus. Sollte die Batterie nicht erkannt werden, gehen Sie wie folgt vor:



HINWEIS

Entnehmen Sie den Batterietypen dem Typenschild Ihrer Batterie.

- ▶ Drücken Sie mehrmals die Taste **MODE**, um den Modus 4 auszuwählen.

Der Lademodus 4  wird im Display angezeigt.

Wenn Sie anschließend keinen anderen Modus einstellen, startet die Elektronik automatisch den Ladevorgang mit einem Ladestrom von ca. 4 A.

Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchten alle Balken der Batterieanzeige dauerhaft. In diesem Zustand findet die Erhaltungsladung statt.

6.5.5. Winter Modus

Stellen Sie diesen Modus zum Laden von Batterien mit einer größeren Kapazität als 1,2 Ah und niedriger Umgebungstemperatur ein. Stellen Sie diesen Modus auch zum Laden von AGM-Batterien (Absorbent Glass Mat: Batterien mit in Glasfaser eingebundem Elektrolyt) mit einer Kapazität von mehr als 1,2 Ah ein.

Das Ladegerät erkennt normalerweise den zum Batterietyp passenden Modus. Sollte die Batterie nicht erkannt werden, gehen Sie wie folgt vor:



HINWEIS

Entnehmen Sie den Batterietypen dem Typenschild Ihrer Batterie.

- ▶ Drücken Sie mehrmals die Taste **MODE**, um den Modus 4 auszuwählen.

Der Lademodus 4  wird angezeigt.

Wenn Sie anschließend keinen anderen Modus einstellen, startet die Elektronik automatisch den Ladevorgang mit einem Ladestrom von ca. 4 A.

Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, hört der Rahmen des Batteriesymbols auf zu blinken und die gesamte Batterie leuchtet dauerhaft. In diesem Zustand findet die Erhaltungsladung statt.

6.6. Tiefenentladene 12 V-Batterien regenerieren/ aufladen (Wiederbelebungsmodus)

- ▶ Klemmen Sie die tiefenentladene (völlig leere) Batterie an das Ladegerät an und starten Sie einen Ladevorgang.

In diesem Wiederbelebungsmodus wird die Batterie geladen, bis das Ladegerät eine Klemmspannung misst, die hoch genug für einen regulären Lademodus ist. Das Gerät wechselt dann automatisch in einen passenden Lademodus und setzt die Ladung normal fort.

6.7. Geräteschutzfunktion

Das Gerät ist gegen eine falsche Inbetriebnahme geschützt. Für den Fall, dass die Klemmen kurzgeschlossen werden, dass der Stromkreis nicht geschlossen ist (die Klemmen nicht richtig fixiert sind) oder dass die Batteriespannung unter 7,5 V sinkt, bleibt das Gerät im Standby-Modus. Sie können das Gerät nicht in Betrieb nehmen. Für den Fall, dass die Klemmen verpolst (falsch angeschlossen) sind, leuchtet außerdem die Anzeige  auf.

Ist die Batterie selbst defekt, leuchtet  im Display auf.

6.7.1. Überhitzungsschutz

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird der Ladestrom auf eine geringere Leistung reduziert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

HINWEIS

 Durch den geringen Ladestrom kann sich die Ladezeit erheblich verlängern.

6.8. Trennen der Batterie

Gehen Sie beim Trennen der Batterie vom Ladegerät in folgender Reihenfolge vor:

- ▶ Trennen Sie das Gerät nach dem Aufladen vom Netzstrom.
- ▶ Nehmen Sie die Minus-Pol-Klemme (schwarz) vom Minus-Pol der Batterie.
- ▶ Nehmen Sie die Plus-Pol-Klemme (rot) vom Plus-Pol der Batterie.
- ▶ Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- ▶ Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

6.9. Ausschalten

- ▶ Schalten Sie das Ladegerät aus, indem Sie den Netzstecker ziehen.

7. Außerbetriebnahme

- ▶ Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- ▶ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

8. Reinigung und Pflege

- ▶ Vor der Reinigung ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Für die Reinigung verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch. Vermeiden Sie den Gebrauch von chemischen Lösungs- und Reinigungsmitteln, weil diese die Oberfläche und/oder Beschriftungen des Gerätes beschädigen können.
- ▶ Reinigen Sie nach längerem Gebrauch auch die Anschlussklemmen mit einem trockenen Tuch, um einen optimalen Kontakt an den Polen zu erhalten.

9. Entsorgung



Verpackung

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können.



Gerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden. Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.



Batterien

Akkus müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie bei kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Entsorgung bereit. Weitere Auskünfte erteilen Ihr örtlicher Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Verwaltung.

10. Technische Daten

Modell:	MD 15442
Eingang:	220 - 240 V ~ 50 Hz; 0,6 A
Ausgang für Batterien mit Bemessungsspannungen:	6 V oder 12 V
Ladestrom	ca. 1 A/4 A (12 V)
	ca. 1 A/4 A (6 V)

Technische Änderungen vorbehalten!



11. Impressum

Copyright © 2015

Alle Rechte vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten

Das Copyright liegt bei der Firma:

Medion AG

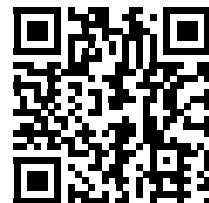
Am Zehnthof 77

45307 Essen

Deutschland

Die Anleitung kann über die Service Hotline nachbestellt werden und steht über das Serviceportal www.medion.com/be/nl/service/start/ zum Download zur Verfügung.

Sie können auch den oben stehenden QR Code scannen und die Anleitung über das Serviceportal auf Ihr mobiles Endgerät laden.



NL

FR

DE



BE

Medion B.V.
John F. Kennedylaan 16a
5981 XC Panningen
Nederland

BE

Hotline: 022006198
Fax: 022006199

LUX

Hotline: 34-20 808 664
Fax: 34-20 808 665

Gebruikt u a.u.b. het contactformulier op onze website
www.medion.com/be onder „service“ en „contact“.

Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter
www.medion.com/be unter „service“ und „contact“.

Pour nous contacter, merci de vous diriger sur notre site
internet www.medion.com/be, rubrique „service“ et
„contact“.